

俄 汉

无线电电子学词汇

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ
ПО
РАДИОЭЛЕКТРОНИКЕ

科 学 出 版 社

俄汉无线电电子学词汇

РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ
ПО РАДИОЭЛЕКТРОНИКЕ

贺光辉 谢世安 罗 起 编订

科 学 出 版 社

DN 77/11

内 容 简 介

本书收词约 40,000 余条。收词范围包括: 半导体, 集成电路, 计算机, 激光, 雷达, 通信, 电子对抗, 宇航电子学, 仿生电子学以及自动控制等方面。书末并附有常用缩写词。

本书可供无线电技术人员、科研工作者以及有关高等院校师生参考。

Краткое содержание

Настоящий словарь содержит 40,000 слов, включая термины основных отраслей радиоэлектроники: полупроводника, интегральной схемы, электронно-вычислительных машин, лазера, радара, связи, радиопротиводействия, бионической электроники, космической электроники, автоматического контроля и. т. д.

В конце словаря приведён перечень сокращений, наиболее употребительных в литературе по радиоэлектронике.

Словарь предназначен для радиотехников, научных сотрудников, а также для преподавателей и студентов соответствующих вузов в качестве пособия при чтении научно-технической литературы.

俄 汉 无 线 电 电 子 学 词 汇

贺光辉 谢世安 罗 起 编订

责任编辑 邹树明

科 学 出 版 社 出 版

北京朝阳门内大街137号

北京海丰印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1984年8月第 二 版 开本: 787×1092 1/32

1984年8月第一次印刷 印张: 33 插页: 2

印数: 0001—20,000 字数: 1,164,000

统一书号: 17031·190

本社书号: 3563·17—1

定 价: 8.30元

前 言

第一、本書は、上巻の「数学の歴史」に続く、下巻の「数学の発展」の第一巻である。

使用说明

1. 本词汇按俄文字母顺序排列。

2. 带形容词的复合词排在主词下面， 以下是带非主格词汇的复合词， 再下面是带前置词的复合词， 最后是带短语副句的复合词。

3. 复合词在排印时均向右缩进两格， 其中主词一律用其第一个字母缩写。例如：

антенна	天线
многофазная а.	多相天线
а. радиотелескопа	射电望远镜天线
а. со сверхусилением	超增益天线
а., нагруженная катушкой	加感天线

4. 一条俄文词有几种不同意义时， 在汉译名之间以 (1) (2) (3)……分开。

5. 一条俄文词有几个同义译名且一时难以取舍时， 本书适当予以并存， 在译名之间以逗号“，”分开。

6. 汉文词中圆括号()里的字是注释， 方括号[]里的字在应用时可以省略， 波形括号{ }里的字系专业简称。 例如：

{数}=数学	{激}=激光技术
{理}=物理学	{航}=航空和航天电子学
{化}=化学	{声}=声学
{天}=天文学	{仿}=仿生电子学

{半}=半导体和集成电路技术 {口}=口语或俚语

{计}=计算技术

7. 为便于查阅，俄文同义词一般亦分别按字顺列出。

目 录

前言	ii
使用说明	iii
词汇正文	1
常用缩写词和略语	969

A

абберация (1) 色差, 象差, 光行差 (2) 偏差, 误差 (3) 离开轨道, 脱离常规
 геометрическо-оптическая а. 几何光[学]象差
 линейная а. 线性象差
 монохроматическая а. 单色象差
 нечётно-симметричная а. 奇对称象差
 оптическая а. 光[学]象差
 чётно-симметричная а. 偶对称象差
 а. зеркал [反射]镜象差
 а. линзы 透镜象差
 а. обтекателя антенны 天线罩[引起的]偏差
 абиогенный 非生物[性]的, 非生物发生的
 аблятор 烧蚀剂, 烧蚀体
 абляция (1) 烧蚀, 消融 (2) 脱落, 脱离
 абонемент (1) 预约券 (2) 用户卡片
 абонент (1) 用户 (2) 订户, 预约者
 говорящий а. 发话用户, 讲话用户
 отвечающий а. 应答用户
 прямой а. 直达用户, 专线用户
 слушающий а. 受话用户

а. основного аппарата 主机用户
 а. с добавочным аппаратом 分机用户
 абонентский (1) 长期用户的, 订户的 (2) 为订户或长期用户服务的
 абсорбциометр (1) 吸收[比色]计 (2) [液体]吸气计
 абсорбциометрия 吸收测量学
 абстатампер 静电安[培], CGS 静电制安培
 абстатвольт 静电伏[特], CGS 静电制伏特
 абстракция (1) 抽象 (2) 分离, 抽出, 萃取
 абсцисса 横[坐]标, 横线
 а. абсолютной сходимости 绝对收敛横[坐]标
 а. сходимости 收敛横[坐]标
 аванкамера (1) 前室, 预燃室 (2) 密封舱
 аванпроект 预先设计, 筹备方案
 аварийно-спасательный 抢险救护的, 急救的
 авария (1) 故障, 事故 (2) 失效, 损坏, 中断
 а. напряжения 电压中断
 аудиометр 听度计, 听力计
 авиааппарат (1) 飞行器, 航空器 (2) 航空用装置

авиабаза (1) 航空基地, 空军基地 (2) 空中基线 (3) 航空材料
 авиабомба 空投炸弹, 航空炸弹
 атомная а. 原子[炸]弹
 авиагоризонт 航空地平仪, 陀螺地平仪
 гироскопический а. 陀螺[航空]地平仪
 электронный а. 电子[航空]地平仪
 авиаграмотность 航空知识
 авиакамера 航空摄影机
 авиа-космический 航空航天的, 宇航的
 авиакрейсер 巡航机
 авиамагистраль 航空干线
 авиаматка (1) 航空母舰 (2) 航空母机
 авиомобильный 航空机动的, 空中机动的
 авианосец (1) 航空母舰 (2) 航空母机
 авиापеленгатор 航空方位[探测]仪, 航空测向仪
 авиаприбор 航空仪表
 авиаприцел 航空瞄准器, 炮弹瞄准器
 авиарадиосвязь 航空无线电通信, 航空无线电联络
 авиарадиостанция 航空[无线]电台
 авиарадист [飞]机上报务员
 авиаремонт 飞机修理, 航空器材修理
 авиасвязь 航空通信
 непосредственная а. 直接航

空通信[联络]
 авиасигнализация 航空信号, 对空信号
 авиаторпеда 航空鱼雷
 авиафоторазведка 航空摄影侦察
 авиационно-космический 航空航天的, 宇航的
 авиационно-ракетный 航空火箭的
 авиационно-технический 航空技术的
 авиация (1) 航空[学], 飞行[术] (2) 军用飞机, 飞行器 (3) 航空制造业
 беспилотная а. 无人驾驶飞行
 а. связи 航空通信
 авионизация 航空知识普及
 авиопатрульный 空中巡逻的
 авиоперехват 空中拦截, 空中截击
 автоаларм 自动报警, 自动报警机
 автоблокировка 自动闭塞[装置], 自动联锁[装置]
 автоброневик 装甲汽车, 装甲车辆
 автовеликан 巨型汽车
 автовесы (1) 自动秤 (2) 地磅, 汽车磅
 автовозбуждение 自激发, 自激励
 автовышка 高空作业车
 автогенератор [自激]振荡器
 а. СВЧ 超高频自激振荡器, 微波自激振荡器
 а. с кварцевой стабилизацией

- частот 石英稳频自激振荡器
 а., стабилизированный линией
 谐振线稳频自激振荡器
 автогетеродин (1) 自差线路[收音机] (2) 自拍, 自差
 автогидроподъёмник 自动液压
 升降机
 автоград 汽车城(指大汽车厂)
 автограф (1) 自动绘图仪 (2) 自动记录器
 автодегазатор 消毒汽车
 автодеталь 汽车零件
 автодин (1) 自拍, 自差 (2) 自差接收机, 自差线路
 автодиспетчер 自动调度机, 自动调度装置
 автожир (1) 直升飞机, 旋翼飞机 (2) 自动陀螺仪
 автозатвор (1) 自动门 自动闸 (2) 自动快门, 自动光闸
 автоионизация 自电离
 автокартограф 自动制图仪
 автокод 自动[编]码
 коммерческий а. 商用自动[编]码
 а. "один к одному" 单值自动[编]码, 一一对应自动[编]码
 автоколебание 自振, 自摆, 自[激]振荡
 прерывистые а-я 断续自振荡, 断续振荡
 релаксационное а. 张弛自振, 张弛振荡
 автоколлиматор (1) 自动准直仪, 自动平行光管, 光学测角仪 (2)[自]准直望远镜
 автоколлимация 自动准直, 自动对准
 автоконтроль (1) 自动控制 (2) 自动控制器
 скоростной а. 速度自动控制器
 автокорректор 自动调节器, 自动校正器
 автокоррекция 自动调节, 自动校正
 автокоррелогограмма 自相关[曲线]图
 автокоррелятор 自相关器
 автокорреляционный 自相关的
 автокорреляция 自相关[作用], 自动交互作用
 автолизин 自溶素
 автомат (1) 自动装置, 自动机械, 自动机 (2) 自动断路器, 自动开关 (3) 公用电话
 бухгалтерский а. 自动会计[计算]机, 自动记帐机
 воздушный а. 空气[自动]断路器
 вычислительный а. 自动计算机
 вычислительный а. с десятичной клавиатурой 十进制键盘计算机
 говорящий а. 自动应答电话
 пишущий а. 自动打印机
 полнэлектронный пишущий а. 全电子式自动打字机, 全电子式自动打印机
 тепловой а. (1) 温度自动调节器 (2) 过热自动断路器
 универсальный а. 通用自动装

- 置, 万能自动机[床]
 фотоэлектрический а. 光电自动开关
 электронный пишущий а. 电子式自动打印机
 электронный фактурный а. 电子式自动会计机, 电子式自动开票机
 электрофотографический копировальный а. 自动电子照相复印机
 а. обратной мощности 逆向功率自动断路器
 а. для записи списка деталей 零件清单自动制表机
 а. для непрерывного титрования 连续自动滴定器
 а. для подписей 自动标号机, 自动标志机
 а. для программного управления 程[序]控[制]自动装置
 а. для сортировки 自动分类机, 自动分选机
 а. с одним рычагом 单操纵杆自动开关
 автомат-распределитель 自动分配器
 автоматизация 自动化
 комплексная а. 综合自动化, 全盘自动化
 полная а. 全部自动化, 完全自动化
 последовательная а. (1) 顺序自动化 (2) 时序自动化
 частичная а. 半自动化, 部份自动化, 局部自动化
 а. дисконтинуальных процессов 断续过程自动化
 а. программирования 程序[设计]自动化
 а. хранения [仓库]贮藏自动化
 автоматика (1) 自动学, 自动技术 (2) 自动装置
 встроенная а. повторения 内置重复自动机
 дистанционная а. 遥控自动装置
 местная а. 局部控制自动装置
 рефлекторная а. 自动反射装置
 телемеханическая а. 遥控自动装置
 цифровая а. 数字[式]自动装置
 электронная а. 电子[式]自动装置
 а. порядка следования 序列自动技术
 а. спектрометра 分光计自动系统
 автоматичность 自动性, 自动化程度
 автоматомер 自动测量装置
 автомашинист 自动驾驶仪
 автомеханический (1) 自动[控制]的 (2) 机动[车]的, 汽车的
 автомикрометр 自动测微计, 自动千分尺
 автомоделизм 自成型, 自造型
 автомодельные 自成型, 自造型
 автомодельность 相似[性], 类似[性]

автомодельный 自成型 的, 自造型的

автомодуляция 自调制

высокочастотная а. 高频自调制

автоморфизм 自同构

операторный а. 算子自同构

автономность 自治性, 独立性 (指系统)

автоокислация 自氧化, 自氧化作用

автооператор (1) 自动操作器 (2) 自动运算器

автоответчик 自动应答器, 自动识别装置 (电传打字机系统的)

автопеленгатор 自动测向仪, 自动定向仪

автопеленгация 自动测向, 自动定向

автопилот 自动驾驶仪

гироскопический а. 陀螺自动驾驶仪

самоадаптационный а. 自适应自动驾驶仪

цифровой а. 数字式自动驾驶仪

а. с тремя степенями свободы 三自由度自动驾驶仪

автопилот-автоштурман 自动驾驶领航仪

автоподатчик (1) 自动推进器 (2) 自动进给器 (3) 功率馈送器

автоподача (1) 自动推进 (2) 自动进给 (3) 功率馈送

автоподстройка 自动[频率]微调, 自动[频率]控制

автоподъёмник (1) 自动升降机, 自动起重器 (2) 汽车提升装置

автопотенциометр 自动电位计
автоприбор 汽车仪表

автопрограммирование 自动编程[序], 程序自动化

автопроектировщик 航迹自绘仪

автопуск 自动起动[装置]

авторадиограмма (1) 自动射线照片, 自动 X 光照片 (2) 自动无线电报

авторадиограф 自动射线照相, 自动 X 光照片

авторадиография 自动射线照相术, 自动 X 光照相术

авторадиомикрография 自动射线显微照相[术]

авторегистрация 自动记录, 自动对准 (指图象), 自动重合 (指电视图象)

авторегулирование 自动调节, 自动控制

авторегулировка (1) 自动调节, 自动控制 (2) 自动调节装置

а. усиления 自动增益调节, 自动增益控制

авторегулятор 自动调节器, 自动控制器

пневматический а. 风动式自动调节器, 气动式自动调节器

а. усиления 自动增益调节器

авторежим 自动调节工作状态

авторемонт (1) 自动修理 (2) 汽车修理

авторулевой 自动驾驶仪, 自动

驾驶装置
 электронный а. 电子自动驾
 驶仪, 电子自动驾驶装置
 автосалон 新式汽车 展览[会],
 汽车沙龙
 автосборка (1) 自动装 配 (2)
 汽车装配
 автосин-приёмник 自动同 步接
 收器
 автосмещение 自[动]偏置, 自
 - [动]偏置
 автосопровождение 自动跟踪
 автостабилизатор 自动稳定器
 автостабилизация 自动稳定
 автостартер (1) 自动起 动器,
 自动发射装置 (2) 汽车起动机
 автотрансформатор 自耦变 压
 器, 调压器
 автоуправление (1) 自动 操
 纵, 自动控制 (2) 汽车管理局
 автоуправляющий 自动操纵的,
 自动控制的
 автофазировка 自动定相, 自动
 稳相
 автохром 彩色照片, 彩色底片
 автохронограф 自动计时计
 автоштурман (1) 自动领 航仪
 (2) 自动导航设备 (3) [飞行]
 航线自动记录仪
 автоэкспресс 特快汽车
 автоэлектронный 自动电子发
 - 射的, 场致电子发射的
 агломерация (1) 烧结, 粘 结
 (2) 附聚, 凝聚 (3) 团聚, 结
 块
 аггломерирование 烧结, 团聚,
 凝聚

агглютинативный 胶着的, 粘
 着的, 凝聚的, 烧结的
 агглютинация (1) 胶结, 胶着,
 烧结 (2) 凝集, 附着
 агглютинирование 胶结, 烧结,
 粘结, 附着, 凝聚
 агломерация 附聚, 凝聚, 团
 聚, 烧结, 粘结
 ультразвуковая а. 超声凝聚
 аглопорит 多孔烧结料
 агона 无偏[差]线, 零磁偏线
 агравический (1) 失重的, 无
 重力[情况下]的, 重力为零的
 (2) 在无动条件下的, 无动的
 агранулярный 无[颗]粒的
 агрегат (1) 机组, 联动装置
 (2) 设备, 装置 (3) 部件, 附
 件 (4) 集合体
 атомноводородный а. 氢原
 子焊机
 измерительный а. 测量装置
 командный а. 指令装置, 指
 挥台
 машинный а. 组合机 床, 发
 电机组
 наземный силовой а. 地 面电
 力装置
 поликристаллический а. 多
 晶聚合体
 электрогенераторный а. 发
 电机组
 а. автопилота 自动驾驶仪附
 件
 агрегатирование (1) 部件通 用
 化, 联动化, 组合化 (2) 集 结,
 聚集 (3) 组合头(指机床的),
 多工位装置, 成套设备

- конструктивное а. 结构部件化
 параллельно-последовательное а. 并-串行多工位装置
 смешанное а. 混合式多工位装置, 并-串行多工位装置
 агрессивность 侵蚀性, 腐蚀性
 коррозионная а. 腐蚀性
 химическая а. 化学侵蚀性, 化学侵蚀作用
 агрессивный 侵蚀[性]的, 腐蚀[性]的
 агрессия 侵蚀, 腐蚀
 агрокомплекс 农业综合体
 адаптация (1) 匹配, 配合, 适配, 适应 (2) 改编, 修正
 высотная а. 高空适应
 а. блока 组件匹配
 адаптер (1) 转接器, 适配器, 附加器 (2) 拾音器, 拾波器
 прецизионный а. 精密转接器
 электрический а. 电唱头, 拾音器
 электромагнитный а. 电磁式拾音器
 а. для универсального набора символов 通用字符组适配器
 адаптивный (1) 适用的, 适合的, 可适应的, 可适配的 (2) 可改编的
 адаптирующий 适合的, 适用的, 适配的, [自]适应的
 адаптометр 黑暗适应性测量计, 匹配[性]测量计
 аддаветор 加法转换器
 аддитивная 相加[性], 叠加[性]
- аддитивный (1) 加法的, 可相加的 (2) 附加的, 选加的
 аддитрон 加法管
 адиабата (1) 绝热 (2) 绝热曲线
 адиакиннический 绝光化[性]的, 绝光化学活性辐射的
 адмитанс 导纳
 адмитанц 导纳
 эквивалентный а. 等效导纳
 адпеданс 导抗
 адрема 姓名住址印写机
 адрес 地址
 активный а. буфера 缓冲器
 现用地址, 缓冲器有效地址
 внешний а. 外[存]地址
 внутренний а. 内[存]地址
 восьмеричный а. 八进制地址
 вспомогательный а. 辅助地址
 вторичный а. 二级地址, 子地址
 входной а. 调入地址, 引入地址, 入口地址
 выходной а. колонки 纵列
 转出地址, 纵列出口地址
 двоично-кодированный а. 二进制编码地址
 действительный а. 实际地址, 有效地址
 дисковый а. 磁盘地址
 желательный пусковой а. 理想起始地址, 所需入口地址
 заданный а. входа 指定输入地址, 指定入口地址
 закодированный а. 编码地址
 зашифрованный а. 编码地

址, 加密地址
 индексированный а. [已] 变
 [地]址, 结果地址
 исходный а. 起始地址, 入口
 地址
 каналный а. 通道地址
 ключевой а. 键地址
 конечный а. 结束地址, 终点
 地址
 косвенный а. 间接地址
 левый а. 左地址
 настраиваемый а. 浮动地址,
 可调整地址, 再定位地址
 начальный а. программы
 程序起始地址, 程序入口地
 址
 начальный а. фазы 相位起
 始地址, 相位入口地址
 недействительный а. 无效地
 址, 无用地址
 неправильный а. 错误地址,
 无效地址
 непригодный а. 废地址, 无
 用地址
 нечётный а. 奇[数]地址
 обратный а. 返回地址
 основной а. 基本地址
 перемещаемый а. 浮动地址,
 可调整地址, 再定位地址
 подлинный а. 原始地址, 初
 始地址
 последовательный а. 顺序地
 址, 序列地址
 постоянный пусковой а. 固
 定起始地址, 固定入口地址
 правый а. 右地址
 программный а. 程序地址

прямой а. 直接地址, 一级地
 址
 пусковой а. 起始地址, 入口
 地址
 разностный а. 差值地址
 расшифрованный а. 译码地
 址
 свободный а. 空[白]地址
 фактический а. 实际地址, 有
 效地址
 физический единичный а. 实
 际单元地址
 фиктивный а. 伪地址, 假地
 址, 虚[拟]地址
 чётный а. 偶[数]地址
 явный а. 显[地]址
 а. адреса 地址的地址, 间接
 地址
 а. барабана 磁鼓地址
 а. блока 程序块地址
 а. блока данных 数据块地址
 а. блока информации 信息
 组地址
 а. буфера 缓冲器地址
 а. быстрогодействующего за-
 поминающего устройства
 快速存储器地址
 а. внутреннего запоминаю-
 щего устройства 主存[储
 器]地址, 内存[储器]地址
 а. возврата 返回地址
 а. восприятия 读出地址
 а. входа в фазу 相位引入地
 址, 相位入口地址
 а. выборки из памяти 访
 [问]存[储器]地址, [存储]器
 存取地址

а. вызова 调用地址, 传呼地址
а. выключения 停机地址
а. выполнения 已执行地址, 已运算地址
а. выхода по переполнению 溢出转入地址, 溢出口地址
а. данных 数据地址
а. двоичного разряда 位地址, 二进制[信息单元]地址
а. двойного слова 双字码地址
а. диска 磁盘地址
а. заголовка [программы] 首部地址, 标题地址
а. загрузки 程序输入[点]地址, 信息起止[点]地址
а. зоны 区域地址
а. индексного регистра 变址寄存器地址
а. информации 信息地址
а. канала 通道地址
а. команды 逻辑ического сдвига 逻辑移位指令地址
а. команды перехода 转移指令地址
а. контрольной точки 检验点地址, 测试点地址
а. матричной памяти на магнитных сердечниках 磁心矩阵存储器地址
а. местоположения 定位地址
а. микропрограммы 微程序地址
а. накопителя 存储器地址
а-ы непрерывной выборки 连续存取地址

а. обращения 存取地址, 访问地址
а. памяти на магнитном барабане 磁鼓存储器地址
а. параметра уровня 水平参数地址
а. перехода 转移地址
а. повторного запуска 再起动作地址, 重新调入地址
а. поиска 找数地址, 觅数地址
а. поля 字段地址, 信息组地址
а. разветвления 转移地址
а. регистра 寄存器地址
а. результата 目标地址, 目的地址, 结果地址
а. сверхоперативной памяти 快速存储器地址
а. связи 链接地址, 链式地址
а. следующей команды 顺序指令地址, 序列指令地址
а. слова 字码地址
а. слова двойной длины 二倍长字码地址
а. сопряжения 链式地址, 链接地址
а. считывания 读出地址
а. точки загрузки 程序装入点地址, 信息起止点地址
а. условного перехода 条件转移地址
а. цели 目的地址, 目标地址
а. цилиндра 圆柱体[存储器]地址, 磁鼓[存储器]地址
а. числа операнда 操作数地址, 运算数地址

а. электронной обработки данных 电子数据处理地址
 а. с индексом 变址地址
 адрес-вызов 引入地址, 传呼地址
 адресация 寻址, 定址, 访问
 абсолютная а. 绝对寻址
 блочная а. 块定址, 程序块定址
 гибкая а. 弹性定址, 可伸缩定址
 групповая а. 成组寻址, 群寻址
 запрограммированная а. 程序[设计]定址
 избирательная а. 选择定址, 选择寻址
 косвенная а. 间接寻址, 间接定址
 негеометрическая а. 非几何寻址, 非几何定址
 непрямая а. 间接寻址, 间接定址
 неявная а. 隐寻址
 относительная а. 相对寻址
 построчная а. 逐行寻址, 逐行定址
 программированная а. 程序定址
 прямая а. 直接寻址, 直接定址, 一级定址
 распределительная а. 分布定址, 播散定址
 селективная а. 选择定址, 选择寻址
 символическая а. 符号寻址
 смысловая а. 智能寻址, 理解

寻址
 составная а. 组合定址, 装配式定址
 явная а. 显寻址
 а. блоков [程序]块定址
 а. внутренней памяти 内存[储器]寻址, 内存[储器]定址
 а. данных на магнитном барабане 磁鼓数据寻址, 磁鼓数据定址
 а. данных на магнитной ленте 磁带数据寻址, 磁带数据定址
 а. массива 文件寻址, 数组寻址
 а. основного запоминающего устройства 主存[储器]寻址, 主存[储器]定址
 а. файла 文件寻址, 外存[储器]寻址
 а. ЭЛТ CRT 寻址, 阴极射线管寻址
 а. по смыслу 按意思寻址, 智能寻址, 理解寻址
 а. с префиксом 字首寻址, 标题寻址

адресность 地址数目
 адресовальный 寻址的, 访问的, 寻访的
 адресование 寻址, 定址, 访问
 адресователь 姓名地址印写机
 адресограф 姓名地址印写机
 адресуемый 可编址的, 可寻址的, 可访问的
 адрон 强子
 адсорбируемость 表面吸附性
 адсорбция 吸附[作用], 表面吸